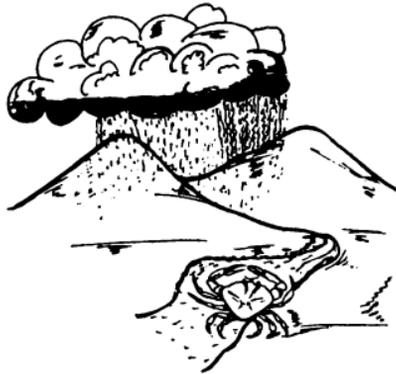


# Tu'un ndiki yoo

El cangrejo



Mixteco de Santo Domingo Nuxaá



**Tu'un ndiki yoo**

**El cangrejo**

**Mixteco de Santo Domingo Nuxaá**

**Publicado por el  
Instituto Lingüístico de Verano, A.C.**

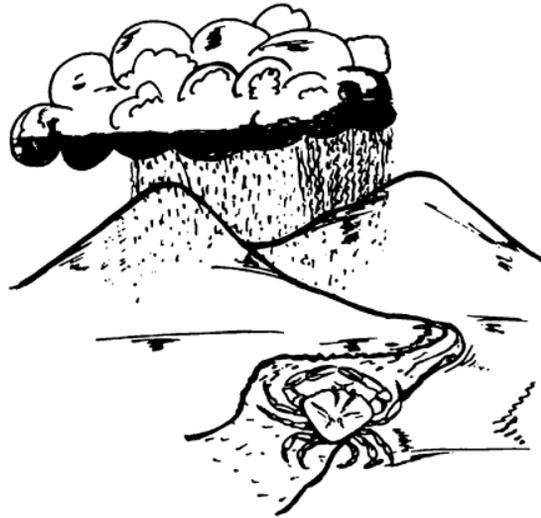
**México, D.F.**

**2008**

**Autor:** Rodolfo N. Miguel López  
**Asesoras lingüísticas:** Inga McKendry S. y Susana J. Huggins S.  
**Dibujos adaptados por:** Isidro Acevedo Ruiz

© 2008 por Rodolfo N. Miguel López.  
Derechos reservados conforme a la ley.  
Esta obra puede reproducirse o adaptarse para fines no lucrativos.

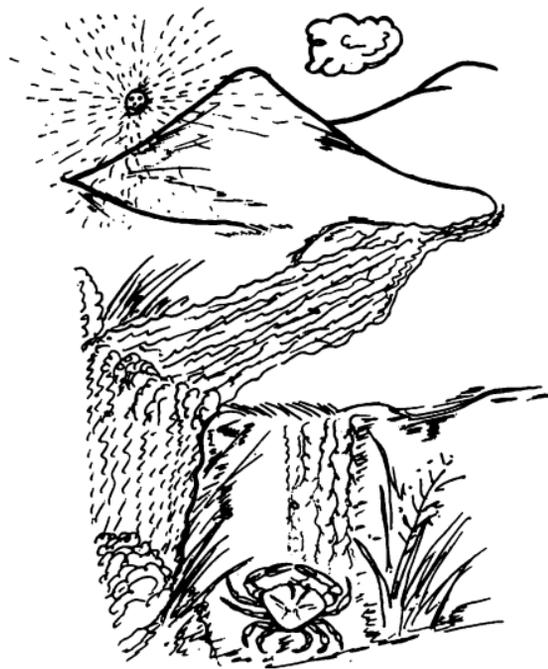
Primera edición  
El cangrejo  
Mixteco de Santo Domingo Nuxaá  
mxy 08-063 1C  
México, D.F. 2008



Kudíí-ini ndiki yoo chi nikuun davi ja koo  
ndute nuu kundeku ti.



Ko iyo n'li nikuun davi te nindee ndute ñu'u  
te nitene ndiki yoo,



te nixido kava ti iin chiko'ndo te ninkava ni'nu ti  
iin chikunu



te axínu ti ja nene ti kuenda ja ndee ti xiti ndute  
chi atu ndute nû ndekú ti.



“¿Naikuu ja kada ndo vitan? chi iyo dukun i'la  
te axínu ndo ja ndaa ndo”, nixeni-ini ti.



Nixini ti ja maa yo'lo ite takoyó te:

—Ja'la chindee ña'la ja naxinu ndo ninu

—nika'an ti.



Nit̄in ti yo'lo ite te kúxee ndeka ti ko nite'nde  
xi te nit̄in tuku ti yo'lo ite te kúxee ndeka tuku ti  
ko nite'nde tuku xi.



Nit̄in tuku ti yo'lo ite te kúxee ndeka ti te la'a  
ni-ka kuméni ja xin̄u ti nde ninu te nite'nde xi.



Kuméni uu ni-ka yo'lo ite ja ndili xi te'nde



te niṭj̣in tuku ti inka yo'lo ite te kúxee ndeka ti te  
niṭe'nḍe ni tuku xi,



te nitiin ti valii ni-ka yo'lo ite ja takaá te  
ninduyku-ndee ti nde ninaxinu ti te nika'an ti:



“Taxá'vi yaNdioxi chi nixeni-ini ni ja yukan  
ni-ka kindoo ni nikúú”.

*Descripción:*

Este cuento narra lo que le pasó a un cangrejo durante la época de lluvias y lo que hizo para salvarse la vida.



